

## Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

### Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....  
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

### Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

### **Stoff/ Fabric**

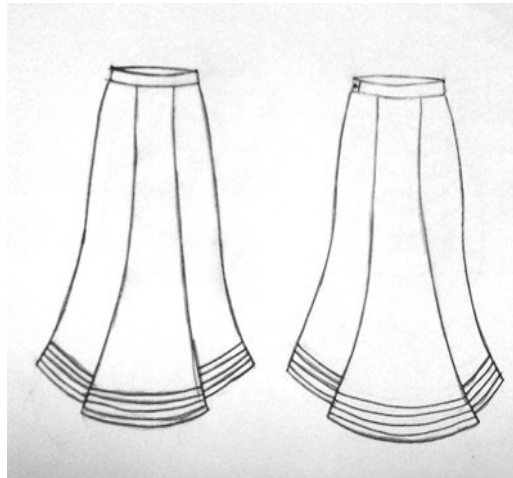
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

### **Maßtabelle/ Size charts ( in cm)**

<b>DE</b>	<b>34</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>48</b>
<b>UK</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>20</b>
<b>International</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>M-L</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>	<b>XXXL</b>
<b>Brustumfang/ Bust</b>	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
<b>Taillenumfang/ Waist</b>	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
<b>Hüftumfang/ Hip</b>	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

## Rock/ Skirt „COSMO“

### Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



#### ✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

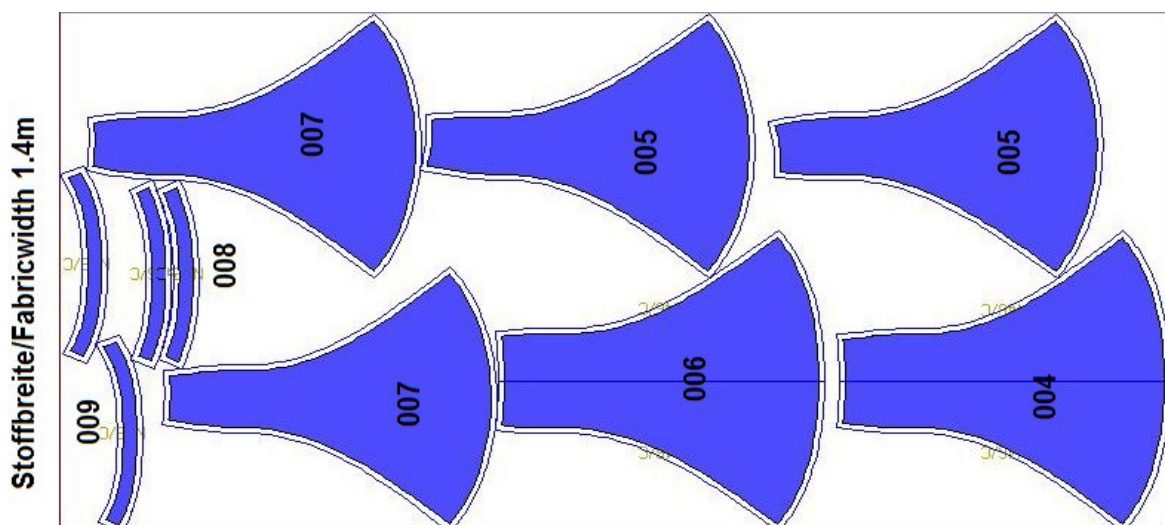
- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 004. VT Mitte - 1x im Stoffbruch | Front middle piece – 1x on a fold |
| 005. VT Seite – 2x               | Front side piece – 2x             |
| 006. RT Mitte - 1x im Stoffbruch | Back middle piece– 1x on a fold   |
| 007. RT Seite - 2x               | Back side piece – 2x              |
| 008. VT Bund– 2x                 | Front waistband- 2x               |
| 009. RT Bund– 2x                 | Back waistband – 2x               |

#### ✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

**Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!** Ich empfehle: 1-1,5cm

**Pattern pieces do not include seam allowance!** I recommend: 1-1,5cm

#### ✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff /Fabric: Gr.34-46: 2,85m
- Stoff für Schrägstreifen/Fabric for Biasstrip: 0,7m
- Einlage für die Bundbeläge/Interfacing for the waistband facings
- Reißverschluss/Zipper: 20cm
- Knopf/Button: 1
- Kordel/Cord: 14m

**Stoffempfehlung/ Recommended fabrics:** mittelschwere Webstoffe: Wolle, Baumwolle, Mischgewebe / middleweight woven fabrics: wool,cotton or mixfabrics

Originalstoff/Originalfabric: mittelschwere Wolle / middleweight wool

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

**Step1: Rockteile/Skirt pieces**

- Die seitliche Nahtzugabe aller Rockteile versäubern/ Neaten the raw edges of all skirt pieces.
- Alle Vorderröcke links auf links aufeinander legen (ich habe die Nahtzugaben am Vorderrock sichtbar genäht, wer das nicht möchte sollte rechts auf rechts legen), die länglichen Nähte steppen. Hinterröcke rechts auf rechts aufeinander legen und die Nähte steppen. Alle Nahtzugaben auseinander bügeln./ Lay the front skirts on each other, left sides facing and stitch the long seams ( I have sewn the front skirts so that the seam allowances visible. If you do not want sew it visible so you should lay the front pieces on right sides facing). Lay the back skirts on each other, right sides facing and stitch the long seams. Press all seamallowances open.



- Den Hinterrock rechts auf rechts auf den Vorderrock legen und die Seitennähte steppen, dabei eine Stelle einseitig bis zur Markierung für den Reißverschluss offen lassen. Die Nähte auseinander bügeln. / Pin front and back skirt pieces together, right sides facing and stitch the sideseams with leaving a singlesided open place up to the mark for zipper. Press the seamallowances open.



### Step3: Reißverschluss/Zip

- Die offenen Nahtzugaben für Reißverschluss entlang der Nahtlinie zusammenheften. Die Nahtzugaben auseinander bügeln. Den Reißverschluss mittig auf die gehefteten Nahtzugabe der Öffnung legen und einmal um den Reißverschluss herum heften/Baste the open seamallowances for zipper along the seamline and press the seamallowances open. Lay the zipper on to the basted place really in the middle (Zipper teeth are on the basteline) and baste the zipperband .



- Von rechter Stoffseite um den Reißverschluss herum entlang der Heftlinie möglichst gleichmäßig absteppen. Heftfäden entfernen/ Topstitch on the right side of fabric along the basteline around the zipper. Remove the baste threads.

### Step4: Bund/Waistband

- Einlage links auf die Bünde bügeln ( Ich benutze Einlage nur einseitig: hier für den innen Bund). Die Bünde rechts auf rechts legen und einseitig die Seitennaht schließen( Bitte aufpassen! Andere Seitennaht bleibt für Verschluss offen) . Nahtzugaben auseinander bügeln/ Iron the interfacing to wrongside of waistbands( i use interfacings only singlesided: here for inside waistbands). Lay the waistband on each other, right sides facing and stitch the singlesided sideseam ( The other sideseam remains open for Buttonclosure). Press the seamallowances open.



- Den innen Bund links an die Taillenkante markierungsgemäß stecken(Übertritt!) und steppen. Die Nahtzugabe etwas zurückschneiden und zu Bund hin bügeln/ Pin the waistband to the waistedge from the inside and stitch( take care of the marks for buttonclosure). Trim and press the seamallowance to the waistband.





- Den außen Bund rechts auf rechts auf den angesetzten innen Bund legen, stecken und entlang der Außenrand steppen. Die Nahtzugabe gleichmäßig zurückschneiden und an der Ecken abschneiden / Lay the outer waistband on to the attached inside waistband, right sides facing and stitch along the edges. Trim the seamallowance and cut on the corner.
- Die Nahtzugabe an der Rundung einschneiden. Rechts wenden und gut in Form bügeln/ Cut the seamallowance on the rounding and turn right side out and iron in form.



- Die untere Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig steppen/ Fold the lower seamallowance to inside and topstitch close to the edge.



- Knopfloch nähen und Knopf annähen/ Work the buttonhole and Button.

#### Step5: Kordelsaum/Cordhem

- Schrägstreifen herstellen. Alle Streifen zu einem Stück verbinden und die Nahtzugaben auseinander bügeln/ Cut the bias strips. Join them to one long piece. Press all seamallowances open.



- Schrägstreifen rechts auf rechts etwas ziehend stecken ( Schrägstreifen ist etwas elastisch) auf den Rocksäum legen, dabei die Nahtzugabe der beiden Enden einschlagen. Den Saum entlang steppen. Die Nahtzugaben zurückschneiden und in 8-10cm Abständen einkerben / Lay the biasstrip on the right side of skirt hem ( Stretch the bias strip little bit), with folding the seamallowances of both ends. Stitch along the hem. Trim the seamallowances and notch at interval of 8-10cm.



- Schrägstreifen rechts wenden und gut in Form bügeln. Nahtzugabe einschlagen(! Falls nötig die überflüssige Länge des Streifens gleichmässig verteilen) und schmalkantig steppen. / Turn the biasstrip to inside and iron it in form. Fold the raw edge under and topstitch close to the edge ( If necessary, distribute the excess length of the strip evenly, because the strip elastic it might come this effect)



- Den gesamten Schrägstreifen in der Breite für 4 Kordeltunnel steppen. Kordel mit Hilfe von Sicherheitsnadel durchziehen. / Work the entire bias strip for 4 drawstring tunnel in the width. Pull cords with the help of safety pin.





- Die Tunnelöffnung können Sie zum Schluß per Hand schließen/ Sew the tunnel opening by hand.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish, i wish you good result:-)